

Panasonic

Charger Model BQ-CC07

Operating Instructions Bedienungsanleitung Mode d'emploi Instrucciones de Funcionamiento Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing Betjeningsvejledning Bruksanvisning Bruksinstrukser Käyttöohjeet

Instrukcja obsługi Prvádzkové pokyny

Инструкция по эксплуатации

Инструкция за експлоатация

Кullanma talimatları Upute za rad

Инструкция по эксплуатации

Naudojimo instrukcijos Eksploatācijas instrukcijas

Инструкция Kasutusjuhend

Navodila za uporabo

Parts location

d) Charging indicator light

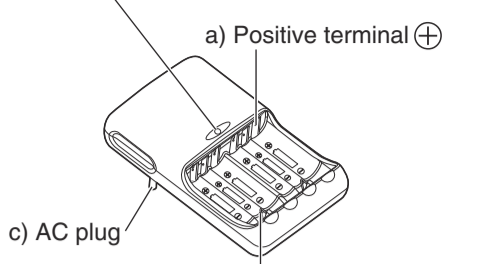


fig. 1

Battery loading

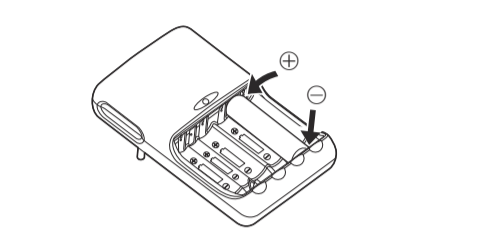
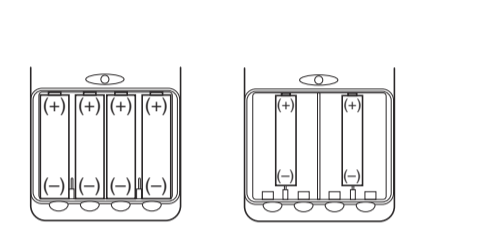
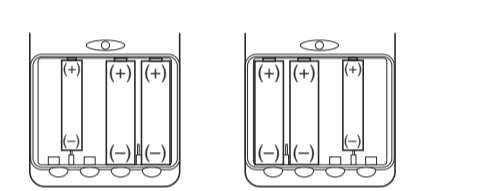


fig. 2



AA size 1–4 pcs AAA size 1–2 pcs



AA size 1–2 pcs and AAA size 1 pc

fig. 3

GBR

Thank you for purchasing the Panasonic BQ-CC07 Charger

This manual contains important safety and operating instructions for the Panasonic BQ-CC07 Battery Charger. Before using, please read all of the instructions and warnings on (1) the battery charger, (2) the batteries; and (3) the product using the batteries.

- To reduce the risk of injury, we recommend that Panasonic NiMH rechargeable batteries are used.
- Do not use the charger in humid conditions.
- Do not use the charger without the original attachments.
- Do not use the charger if it has a damaged plug.
- Do not use the charger after it has been dropped or damaged.
- Do not open/disassemble the charger.
- Unplug the charger before maintenance or cleaning.
- Do not use non-rechargeable batteries.
- Do not use the charger in direct sunlight.

The appliance is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under supervision or have been given instruction.

OPERATING INSTRUCTIONS

In this charger 4 AA and/or 2 AAA batteries can be charged in several combinations (see fig. 3)

- Observe polarity by matching + on the batteries to + on the charger. (fig. 1: a & b);
- Plug charger into standard 100–240 V AC outlet.
- Charging indicator lights should be lit, indicating that charging is being conducted. (fig. 1: d)

If indicator light does not come on:

- Make sure batteries are inserted, making proper contact with terminals in each size
- Make sure charger is plugged into a working AC outlet.

- After charging time, shown in Table 1, unplug charger from AC outlet and remove batteries to finish charging.
- For safety protection, this charger has auto-off function after approximately 24 hours.

But charging times shown in Table 1 are recommended for longer battery life.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Care and cleaning is essential.
- Unplug charger from AC outlet.
- If necessary clean with a dry cloth to remove dirt and grime.
- Never immerse the charger in water or in any other liquid.

Battery Size	Capacity	Charging time
AA	2600 mAh	±+ 24 hour
	2100 mAh	±+ 20 hour
	1800 mAh	±+ 17 hour
	1100 mAh	±+ 10 hour
AAA	800 mAh	±+ 20 hour

SPECIFICATIONS	
Model	: BQ-CC07
Input	: AC 100–240 V ~ 50–60 Hz 6 W
Output	: DC 1.5 V → 120 mA x 4 (AA size)
	: DC 1.5 V → 40 mA x 2 (AAA size)
Operating temperature	: 0–35°C (Indoor use only)

Warranty: The warranty starts from the moment of purchase
PECE will repair or replace with equivalent charger in case of justified complaint
the warranty is for charger only
the warranty is only related to defects in materials and workmanship

Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

- European Union - do not include with normal household waste. Include with electronic or electrical waste.
- Correct disposal avoids or negative consequences for public health and the environment, and saves valuable resources.

DEU

Vielen Dank für den Kauf dieses Panasonic BQ-CC07-Ladegerätes!

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsheiwse für das Panasonic Ladegerät BQ-CC07.

- Lesen Sie vor Gebrauch dieses Ladegerätes alle Anleitungen und Warnschilder auf (1) dem Ladegerät, (2) den Akkus und (3) dem Gerät, das die Akkus nutzt.
- Um das Beschädigungsrisiko zu reduzieren, empfehlen wir, nur wieder aufladbare NiMH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
- Nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit benutzen.
- Dieses Ladegerät darf nur mit Originalzubehörteilen benutzt werden.
- Ladegerät nicht mit beschädigtem Stecker betreiben.
- Ladegerät nicht benutzen, nachdem es heruntergefallen ist oder beschädigt wurde.
- Ladegerät nicht öffnen/auseinanderbauen.
- Vor Wartung oder Reinigung, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose.
- Verwenden Sie keine nichtwiederaufladbaren Batterien.
- Ladegerät nicht in direktem Sonnenlicht benutzen.
- Das Gerät sollte nicht von Kindern oder Personen verwendet werden, die ein reduziertes physisches, sensorisches oder mentales Leistungsvermögen haben oder die über wenig Erfahrung und Kenntnisse verfügen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder es wurde ihnen eine Einweisung gegeben.

BEDIENUNGSANLEITUNG
In diesem Ladegerät können 4 AA und/oder 2 AAA Batterien in verschiedenen Kombinationen aufgeladen werden (siehe Abb. 3)

- Beachten Sie die Polaritäten: +Pol des Akkus zum +Anschluss des Ladegerätes. (Abb. 1: a & b)
- Netzstecker in eine 100–240 V AC-Steckdose stecken
- Die Ladekontrolllampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladeprozess stattfindet. (Abb. 1: d)

Wenn die Kontrollleuchte nicht aufleuchtet:

- Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingesteigt und mit den Anschlüssen im Ladeschaltz verbunden sind.
- Stellen Sie sicher, dass es sich nicht um eine Fehlfunktion der AC-Steckdose handelt.

- Ziehen Sie nach Ablauf der in 1 angeführten Ladezeit den Netzstecker des Ladegeräts und entnehmen Sie die Batterien, um den Ladeprozess zu beenden.

Als Sicherheitschutz verfügt dieses Ladegerät über eine Auto-Off-Funktion, die es nach ca. 24 Stunden automatisch abschaltet. Die Ladezeiten in Tabelle 1 werden für eine längere Funktionsdauer der Batterien empfohlen.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG

- Pflege und Reinigung sind unerlässlich.
- Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um eventuellen Schmutz und Ruß zu entfernen.
- Ladegerät auf keinen Fall in Wasser oder jegliche andere Flüssigkeit eintauchen.

Akkuroöße	Kapazität	Ladezeit
AA	2600 mAh	±+ 24 Stunden
	2100 mAh	±+ 20 Stunden
	1800 mAh	±+ 17 Stunden
	1100 mAh	±+ 10 Stunden
AAA	800 mAh	±+ 20 Stunden

TECHNISCHE DATEN	
Modell	: BQ-CC07
Eingang	: AC 100–240 V ~ 50–60 Hz 6 W
Ausgang	: DC 1.5 V → 120 mA x 4 (Große AA)
	: DC 1.5 V → 40 mA x 2 (Type AAA)
Betriebstemperatur	: 0–35°C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.

Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch PECE repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt.

Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.

Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsängel.

Einzelheiten sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

- Gehört nicht in den normalen Haushaltsabfall.
- Deposé dans la poubelle prévue pour les composants électronique ou électrique.
- Vorschriftgemässe Entsorgung vermeidet negative Konsequenzen für die öffentliche Gesundheit und die Umwelt, und schont wertvo le Ressourcen.

FRA

Merci d'avoir acheté le chargeur Panasonic BQ-CC07

Ce manuel contient des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour le chargeur de piles Panasonic BQ-CC07.

- Avant d'utiliser le chargeur, lire attentivement les instructions et avertissements figurant sur (1) le chargeur de piles, (2) les piles et (3) le produit utilisant les piles.
- Para reducir el riesgo de lesiones, recomendamos que utilice pilas recargables Panasonic de NiMH.
- No utilice el cargador en condiciones húmedas.
- No utilice el cargador con accesorios que no sean originales.
- No utilice el cargador en un enchufe de condiciones inseguras.
- No utilice el cargador si éste se cae o sufre daños.
- No abra/desmonte el cargador.
- Desenchufe el cargador de CA antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza.
- No utilice pilas no recargables.
- No exponga el cargador a la luz solar directa.
- No déjenlo utilizar este aparato niños ni personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, ni personas que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido formación o estén bajo supervisión.

CONSIGNES D'UTILISATION

Dans ce chargeur, 4 piles AA et/ou 2 piles AAA peuvent être chargées selon plusieurs combinaisons (voir fig. 3)

- Respecter la polarité en faisant correspondre le + des piles avec le + du chargeur (fig. 1: a & b).
- Brancher le chargeur dans une prise de courant standard 100–240 V CA.
- Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours (fig. 1: d).

Si le témoin ne s'allume pas:

- Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de charge compartiment.
- Vérifier que le chargeur est bien branché dans une prise de courant CA fonctionnelle.

- Après la durée de charge indiquée au Tableau 1, débrancher le chargeur de la prise de courant CA et retirer les piles pour mettre fin à la charge.

Pour des raisons de sécurité, ce chargeur est équipé d'une fonction de coupure automatique après environ 24 heures.

Les durées de charge illustrées dans le Tableau 1 sont recommandées pour allonger la durée de vie des piles.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Entretien et le nettoyage sont des opérations essentielles.
- Débranchez le chargeur de la prise de courant.
- Au beson, le nettoyer avec un chiffon sec pour éliminer les impuretés et saletés.
- Ne jamais immerger le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide.

Type de batterie	Capacité	Temps de charge
AA	2600 mAh	±+ 24 heures
	2100 mAh	±+ 20 heures
	1800 mAh	±+ 17 heures
	1100 mAh	±+ 10 heures
AAA	800 mAh	±+ 20 heures

SPECIFICATIONS	
Modèle	: BQ-CC07
Entrée	: CA 100–240 V ~ 50–60 Hz 6 W
Sortie	: DC 1.5 V → 120 mA x 4 (type AA)
	: DC 1.5 V → 40 mA x 2 (type AAA)
Température de service	: 0–35°C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'achat de l'acqué.

PECE réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifiée.

La garantie concerne le chargeur uniquement.

La garantie est liée aux défauts de matériel et de fabrication.

Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe N.V. ou sur www.panasonic-batteries.com

- Union Européenne - ne pas jetter avec les ordures ménagères.
- Deposé dans la poubelle prévue pour les composants électronique ou électrique.
- Un dépôt correct permet d'éviter des conséquences négatives sur la santé publique et l'environnement, et aide à préserver les ressources précieuses.

ESP

Gracias por adquirir el cargador Panasonic BQ-CC07

Este manual contiene importantes instrucciones de seguridad y de funcionamiento del Cargador de Pilas Panasonic BQ-CC07.

- Antes de utilizarlo, lea todas las instrucciones y advertencias que encontrará en (1) el cargador de pilas, (2) las pilas y (3) el producto que utiliza las pilas.
- Para reducir el riesgo de lesiones, recomendamos que utilice pilas recargables Panasonic de NiMH.
- No utilice el cargador en condiciones húmedas.
- No utilice el cargador con accesorios que no sean originales.
- No utilice el cargador en un enchufe de condiciones inseguras.
- No utilice el cargador si éste se cae o sufre daños.
- No abra/desmonte el cargador.
- Desenchufe el cargador de CA antes de realizar tareas de mantenimiento o de limpieza.
- No utilice pilas no recargables.
- No exponga el cargador a la luz solar directa.
- No déjenlo utilizar este aparato niños ni personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, ni personas que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido formación o estén bajo supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

En este cargador se pueden cargar 4 pilas AA y/o 2 pilas AAA en varias combinaciones (ver fig. 3).

- Tenga en cuenta las polaridades y haga coincidir el polo + de las pilas con el polo + en el cargador. (fig. 1: a y b)
- Enchufe el cargador en un enchufe de corriente estándar de 100–240 V CA
- Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando. (fig. 1: d)

Si el indicador no se ilumina:

- Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada polo de las pilas.
- Compruebe que el cargador está enchufado en una toma activa de CA.

- Una vez transcurrido el tiempo de carga mostrado en la tabla 1, desenchufe el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas para finalizar la carga.

Para obtener una protección de seguridad, este cargador dispone de una función de apagado automático que se activa transcurridas unas 24 horas.

Los tiempos de carga mostrados en la tabla 1 se recomiendan para obtener una mayor duración de las pilas.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

- El cuidado y la limpieza son esenciales.
- Desenchufe el cargador de la toma de CA.
- Es necesario limpiar el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.
- Nunca sumerja el cargador en agua u otros líquidos.

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga
AA	2600 mAh	±+ 24 horas
	2100 mAh	±+ 20 horas
	1800 mAh	±+ 17 horas
	1100 mAh	±+ 10 horas
AAA	800 mAh	±+ 20 horas

ESPECIFICACIONES	
Modelo	: BQ-CC07
Entrada	: CA 100–240 V ~ 50–60 Hz 6 W
Salida	: DC 1.5 V → 120 mA x 4 (tamaño AA)
	: DC 1.5 V → 40 mA x 2 (tamaño AAA)
Temperatura de funcionamiento	: 0–35°C (solo para uso en interiores)

Garantía: La garantía comienza en el momento de compra.

En caso de queja justificada, PECE reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente.

La garantía es válida sólo para el cargador.

La garantía sólo es válida para defectos en el material y de la producción.

Los detalles de esta garantía pueden obtenerse en Panasonic Energy Europe N.V. O en www.panasonic-batteries.com

- Union Europea - no incluir con desechos domésticos normales.
- Incluir con residuos electrónicos o eléctricos.
- Una correcta eliminación de residuos evita consecuencias negativas para la salud pública y el medio ambiente, y ahorra recursos valiosos.

CZE

POL

Дziękujemy za zakup ładowarki BQ-CC07 firmy Panasonic

Niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i eksploatacji ładowarki do akumulatorów BQ-CC07 firmy Panasonic.

Przed użyciem urządzenia należy się dokładnie zapoznać z instrukcjami i ostrzeżeniami umieszczonymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorach i (3) produkcie korzystającym z akumulatorów.

- Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, zaleca się korzystanie z akumulatorów NiMH firmy Panasonic.
- Nie korzystaj z ładowarki w warunkach dużej wilgotności.
- Nie korzystaj z ładowarki wraz z nieoryginalnymi akcesoriami.
- Nie korzystaj z ładowarki z uszkodzoną wtyczką sieciową.
- Nie korzystaj z ładowarki, która spada lub zostala uszkodzona.
- Nie otwieraj, nie demontowaj ładowarki.
- Przed zapołączeniem urządzenia lub usunięciem baterii z urządzenia, sprawdź, czy bateria jest prawidłowo podłączona.
- Nie używaj baterii innych niż akumulatory ni-ni.
- Nie korzystaj z ładowarki w miejscach nasłonecznionych.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użyciu przez dzieci lub osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi bądź bez odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że zostaną zapewnione odpowiednie instrukcje lub nadzór.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ładowarka umożliwia ładowanie 4 akumulatorów typu AA i/lub 2 akumulatorów typu AAA w różnych kombinacjach (patrz rys. 1).

- Należy przestrzegać biegunowości, dopasowując znak + na akumulatorach do znaku + na ładowarce (rys. 1: a i b)
- Podłączyć ładowarkę do standardowego gniazda elektrycznego 100–240 V.
- Lampki kontrolne ładowania powinny się zapalić, informując o trwaniu ładowania (rys. 1: d)

Jeżeli lampka kontrolna nie pali się:

- Należy sprawdzić, czy akumulatory zostały włożone i czy porównanie styki są ze złączkami kompatybilne.
- Należy sprawdzić, czy ładowarka podłączona jest do działającego gniazda elektrycznego.
- Zkontrolujcie, że jest nabejkaça zapołączona z funkcyjnym zrodoy napięć AA.

Po upływie czasu podanego w punkcie 1, należy odłączyć ładowarkę z gniazda elektrycznego i wyjąć: akumulatory w celu ukończenia ładowania.

W celu zachowania bezpieczeństwa ładowarka została wyposażona w mechanizm wyłączający ją po około 24 godzinach.

Czaszy podane w tabeli 1 zalecają się dla utrzymania dłuższej żywotności akumulatorów.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I CZYSZCZENIE

•Należy czyścić ładowarkę zachowując ostrożność.

•Należy czyścić ładowarkę do gniazda elektrycznego, gdy urządzenie nie jest używane.

•W razie konieczności przetrzeć suchą szmatką w celu usunięcia kurzu i zanieczyszczeń.

•Nigdy nie zanurzaj ładowarki w wodzie ani innym płynie.

Wielkość baterie	Kapacita	doła nabijania
AA	2600 mAh	±+ 24 godzin
	2100 mAh	±+ 20 godzin
	1800 mAh	±+ 17 godzin
	1100 mAh	±+ 10 godzin
AAA	800 mAh	±+ 20 godzin

SPECYFIKACJE	
Model	: BQ-CC07
Wtyczka	: AC 100–240 V ~ 50–60 Hz 6 W
Wystup	: DC 1.5 V → 120 mA x 4 (wielkość AA)
	: DC 1.5 V → 40 mA x 2 (wielkość AAA)
Przewidywana temperatura	: 0–35°C (poza próż użytku w interieru)

Zaruka: Pełnotną zarukę pokrywa i okamunikuje o kamunikacji kupuy wtyrobu.

W przypadku oprawy reklamacje spolecnośc PECE wtyrobu oprawy nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Zaruka se wziahuje pouze na nabejkaço i wtyrobu wtyrobu.

Zaruka se wziahuje pouze na nabejkaço i wtyrobu wtyrobu.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Wtyrobu nabejkaço jest wtyrobu nabejkaço.

Parts location

d) Charging indicator light

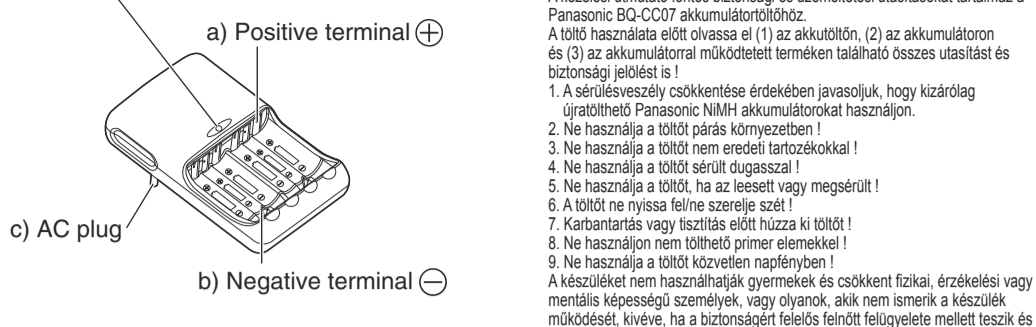


fig. 1

Battery loading

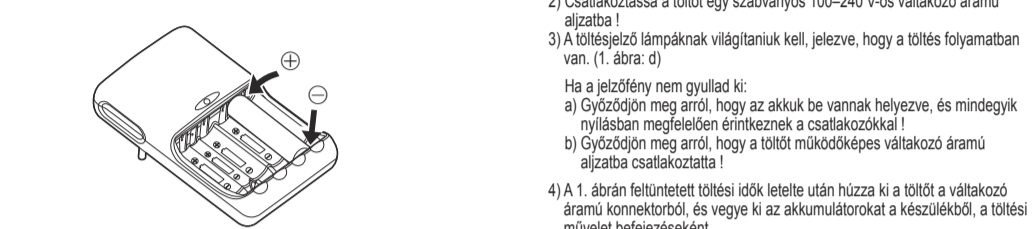


fig. 2

AA size 1–4 pcs	AAA size 1–2 pcs
AA size 1–2 pcs and AAA size 1 pc	

fig. 3

HUN

Köszönjük, hogy a Panasonic BQ-CC07 akkumulátortöltőt vásárolta meg!

A kezelési útmutató fontos biztonsági és üzembetétési utasításokat tartalmaz a Panasonic BQ-CC07 akkumulátortöltőzh.

A töltés használatá előtt olvassa el (1) az akkutöltőt, (2) az akkumulátoron és (3) az akkumulátorral működő termékkel található összes utasítást és biztonsági jelöléseket!

- A sérülésveszély csökkentése érdekében javasoljuk, hogy kizárólag újratölthető Panasonic NiMH akkumulátorokat használjon.
- Ne használja a töltőt páráss környezetben!
- Ne használja a töltőt nem eredetű tartozékokkal!
- Ne használja a töltőt sérült dugaszszal!
- Ne használja a töltőt, ha az leesett vagy megrészült!
- A töltőt ne nyissa felme szerezle szét!
- Karbantartás vagy tisztítás előtt húzza ki a töltőt!
- Ne használjon nem töltendő primer elemekkel!
- Ne használja a töltőt közvetlen napfényben!
- A készülék nem használhatók gyermekek és csökkent fizikai, érzékszeli vagy mentális képességgű személyek, vagy olyanok, akik nem ismerik a készülék működését, kivéve, ha a biztonságos felelős felnőtt felügyelete mellett teszik és megkapják a használatra vonatkozó utasításokat!

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Edőben a töltőt 4 db AA és/vagy 2 db AAA akkumulátor töltéssel többféle kombinációban (lásd 3. ábra)

- Ügyeljen a polarításra, hogy az akkumulátoron lévő + jelölés megfelelően a töltőn lévő + jelöléssel! (1. ábra: a és b)
- Csatlakoztassa a töltőt egy szabványos 100–240 V-os váltakozó áramú aljzatra!
- A töltéselőtt lámpáknak világítaniuk kell, jelzelve, hogy a töltés folyamatban van. (1. ábra: d)

Ha a jeztűfény nem gyullad ki:

a) Gyűződjön meg arról, hogy az akkuk be vannak helyezve, és mindegyik nyílásban megfelelően érintkeznek a csatlakozásokkal!

b) Gyűződjön meg arról, hogy a töltő működésképes váltakozó áramú aljzatra csatlakoztatott!

4) A 1. ábrán feltüntetett töltési idők letele után húzza ki a töltőt a váltakozó áramú konnektorból, és vegye ki az akkumulátorokat a készülékből, a töltési művelet befejezésekként.

A biztonság érdekében a töltő kb. 24 óra elteltével automatikusan kikapcsol. Az akkumulátorok hosszabb élettartama érdekében az 1. táblázatban feltüntetett töltési idők alkalmazása javasolt.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A készülék karbantartása és tisztítása fontos!
- Húzza ki a töltőt konnektorból!
- Szükséges szerelt szerszámokkal tisztítsa le a szennyeződést!
- A töltő soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba!

1. táblázatban		
Akkumulátorméret	Kapacitás	Töltési időt
AA	2600 mAh	+/- 24 óra
	2100 mAh	+/- 20 óra
	1800 mAh	+/- 17 óra
	1100 mAh	+/- 10 óra
AAA	800 mAh	+/- 20 óra

MŰSZAKI ADATOK	
Modell	: BQ-CC07
Teljesítményfővétel	: AC 100–240 V – 50–60 Hz 6 W
Kimeneti teljesítmény	: DC 1.5 V = 120 mA x 4 (AA méret)
	: DC 1.5 V = 40 mA x 2 (AAA méret)
Üzemi hőmérséklet	: 0–35°C (Csak beltéri használatra)

Jelölés: A jelölés a vásárlás napján kezdődik.
A PECE jógos panasza esetén javítva vagy cserélt a hibás készülék.
A jelölés csak a töltő érvényes.
A jelölés az anyag- vagy gyártási hibára érvényes.

További részletekért forduljon déglőnkhez - Panasonic Energy Europe N.V. vagy kersse fel honlapunkat: www.panasonic-batteries.com

- Az Európai Unió országaira vonatkozó szabály: Tilos normál háztartási hulladékként hulladékot kezelni!
- Elektronos vagy elektronikus hulladékkal együtt tárolandó.
- A megfelelő hulladékkezeléssel elkerülhető az egészség- és környezetkárosító hatások, illetve értékes erőforrások takaríthatók meg.

GRC

Ευχαριστούμε που αγοράσάτε το Φορτιστή Panasonic BQ-CC07

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες σχετικά με την ασφάλεια και τη χρήση του φορτιστή μπαταρίας Panasonic BQ-CC07.

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημειώσεις σχετικά με (1) το φορτιστή μπαταρίας, (2) τις μπαταρίες και (3) το προϊόν που χρησιμοποιείτε μπαταρίες.
1. Γνω να περπατήσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, αναμνηστές τη χρήση μόνο επαφωρισόμενων μπαταριών NiMH της Panasonic.
2. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το φορτιστή σε συνθήκες υψηλής υγρασίας.
3. Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή με προσρρομημένο νερό, όπως είναι γνήρινα.
4. Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή με κατεστραμμένο βύσμα.
5. Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή αφού έχει πέσει ή έχει υποστεί κάποια ζημία.
6. Μην αναλύετε/αποσυναρμολογείτε το φορτιστή.
7. Αποσυνδέστε το φορτιστή πριν τη συντήρηση ή τον καθαρισμό.
8. Χρησιμοποιήστε μόνο επαφωρισόμενες μπαταρίες.
9. Μην χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε στενάζεις κέλιξη με το πλάτος φώ. Η σκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με μειωμένες κινήσεις, άσθενείς ή νοσηλευτές κωνηστής, ή άτομα με επιπτώσεις και γνώσεις από βλάβες ή νοσήλια υπερίσχυσης ή καθυπόλητης.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

2 αυτόν το φορτιστή, οι μπαταρίες 4 AA και/ή 2 AAA μπορεί να φορτιστούν με ορισμένες συνδυασμούς (βλέτε εκτ. 3. ábra)

- Τηρήστε την πολικότητα ταράζοντας το + στις μπαταρίες με το + στο φορτιστή. (εκτ. 1. á & b)
- Συνδέστε το φορτιστή σε τυπική πρίζα 100–240 V AC
- Οι ενδοκίνητες λυχνίες φόρτισης πρέπει να αναβούν, δείχνοντας την εξέλιξη της φόρτισης.

Εάν η ενδοκίνητη λυχνία δεν αναβεί:

a) Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά και βρίσκονται σε σωστή επαφή με τους πόλους.

b) Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στο ρεύμα.

4) Μόλις περάσει ο χρόνος φόρτισης, που αναγράφεται στο πίνακα 1, αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα.

Για λόγους ασφαλείας, αυτός ο φορτιστής διαθέτει λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ύστερα από περίπου 24 ώρες.
Ο χρόνος φόρτισης του πίνακα 1 συνιστάται για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

•Η φροντίδα και ο καθαρισμός είναι απαραίτητα.

- Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα.
- Καθαρίστε με ένα στεγνό πανί για να απομαρτίσει, εάν χρειαζεται, τη σκόνη και τη μουχρίδα.
- Μην γυρίζετε το φορτιστή στο νερό ή σε άλλα υγρά.

Πίνακας 1

Μέγεθος μπαταρίας	Χωρητικότητα	Διάρκεια φόρτισης
AA	2600 mAh	+/- 24 ώρες
	2100 mAh	+/- 20 ώρες
	1800 mAh	+/- 17 ώρες
	1100 mAh	+/- 10 ώρες
AAA	800 mAh	+/- 20 ώρες

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	
Μοντέλο	: BQ-CC07
Εισοδος	: AC 100–240 V – 50–60 Hz 6 W
Εξόδος	: DC 1.5 V = 120 mA x 4 (Μέγεθος AA)
	: DC 1.5 V = 40 mA x 2 (Μέγεθος AAA)
Θερμοκρασία Λειτουργίας	: 0–35°C (Μόνο εσωτερική χρήση)

Εγγύηση: Η εγγύηση ισχύει από τη στιγμή της αγοράς.
Το PECE επικουρεί όλη η αντικαθιστά με αντίστοιχο φορτιστή από τη βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση.
Η εγγύηση ισχύει μόνο για τους φορτιστές.
Η εγγύηση αφορά μόνο σε περιπτώσεις κακοτυχίας.

Παραπορεύ Αποθετήρες είναι διαθέσιμες στο www.panasonic-batteries.com

•Επιρροική Ένωση- Δεν πρέπει να συμπεριλαμβανεται με το οικιακό απορριμμα.

•Συμπεριλαμβανεται με το ηλεκτρονικό ή το ηλεκτρικό απορριμμα.
Με τη σωστή διάθεση των απορριμματων αποφευχονται επικίνδυνες συνθήκες για τη δημόσια υγεία και για το περιβάλλον καθώς και διασφαλίσσονται πολλαπλα πόροι.

PRT

Obrigado por adquirir o carregador Panasonic BQ-CC07

Este manual contém instruções de segurança e funcionamento para o carregador de pilhas Panasonic BQ-CC07.

Antes de usar o equipamento, leia todas as instruções e avisos no (1) carregador de pilhas, (2) nas pilhas e (3) na aplicação onde utilizar as pilhas.

- Para reduzir o risco de choque elétrico, recomendamos que se usem pilhas carregadas Panasonic NiMH.
- Não use o carregador em condições de humidade.
- Não use o carregador com acessórios não-originais.
- Não use o carregador com a ficha danificada.
- Não use o carregador após ter caído ou ter sido detectada uma avaria.
- Não abra/desmonte o carregador.
- Desligue o carregador quando estiver a fazer a sua manutenção/ou limpeza.
- Não use pilhas ou baterias não recarregáveis.
- Não use o carregador com luz solar directa.
- Este aparelho não deverá ser usado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimento, e não ser que seja sob supervisão ou se lhes forem dadas instruções.

Caricador de pilhas. Este aparelho não deverá ser usado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou de conhecimento, e não ser que seja sob supervisão ou se lhes forem dadas instruções.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO
Este carregador é possível carregar 4 pilhas AA elou 2 pilhas AAA em diferentes combinaciones. (ver fig. 3)

1) Respete a polaridade colocando o + nas pilhas com + no carregador. (fig. 1. a & b)

2) Ligue o carregador numo de tomada standard 100–240 V AC

3) O indicador luminoso de carga deve ficar aceso, indicando que a carga está a ser feita. (fig. 1. d)

Se a luz indicadora não se acende:

a) Certifique-se que as baterias foram introduzidas, fazendo um bom contacto com os terminais em cada entalhe.

b) Verifique se que o carregador está ligado a uma tomada conveniente.

4) Após o tempo de carga exibido em 1, desligue o carregador da tomada CA e retire as pilhas para acabar a carga.

Por segurança, este carregador tem uma função para se desligar ao fim de aproximadamente 24 horas.
Tempos de carga exibidos na Tabela 1 são recomendados para um tempo de vida das baterias mais prolongado.

MANUTENÇÃO, CUIDADO E LIMPEZA

- Cuidado e limpeza é essencial.
- Desligue o carregador da tomada CA.
- Se for necessário, limpe com um pano seco para remover o pó e sujidade.
- Nunca submerja o carregador na água ou nouro liquido.

Tamanho	Capacidade	Tempo de carga
AA	2600 mAh	+/- 24 horas
	2100 mAh	+/- 20 horas
	1800 mAh	+/- 17 horas
	1100 mAh	+/- 10 horas
AAA	800 mAh	+/- 20 horas

Modelo	: BQ-CC07
Entrada	: AC 100–240 V – 50–60 Hz 6 W
Saída	: DC 1.5 V = 120 mA x 4 (tamanho AA)
	: DC 1.5 V = 40 mA x 2 (tamanho AAA)
Temperatura de funcionamento	: 0–35°C (uso interior apenas)

Garantia: A garantia começa no momento da compra.

A Panasonic repara ou substitui por um equipamento equivalente no caso de se justificar.

A garantia abrange abrango o carregador.

A garantia abrange defeitos de fabrico.

Para mais detalhes consultar Panasonic Energy Europe N.V. ou www.panasonic-batteries.com

- União Europeia - não incluir no lixo doméstico normal. Inclua no lixo electrónico ou eléctrico.
- A colocação correcta do lixo evita consequências negativas para a saúde pública e ambiente, e poupa recursos valiosos.

LVA

Pateicamies par Panasonic BQ-CC07 akumulatoru lādētāja iedājiņa lēģadi

Šī ir instrukcija satur svarīgu informāciju par drošību un Panasonic BQ-CC07 akumulatoru lādētāja ekspluatāciju.

Pirms lietošanas, lūdz, izlasīt visas instrukcijas un brīdinājumus par akumulatoru lādētāju (1), akumulatoriem (2) un ierīcēm (3), kurās akumulatori tiek izmantoti.

- Lai samazinātu savaināšanās risku, mēs iesakām izmantot uzlādējamās akumulatorus Panasonic NiMH.
- Nelietojiet lādētāju mitros apstākļos.
- Nelietojiet lādētāju ar neapstrādātām daļiņām.
- Nelietojiet lādētāju ar bojātu kontaktādkabli.
- Nelietojiet lādētāju, ja tas ir nokritis vai bojāts.
- Neatvienojiet lādētāju no kontaktiem ar valdāmiem iēstruktūte [irokroiv].
- Nelietojiet vienkārtnīgu malnīno elementu.
- Nelietojiet irokoiv lādētāju tieši uz virsmas.
- Nelietojiet irokoiv lādētāju tieši uz virsmas.
- Sauktin priekšas nēra skrūvis nādoti valkams arā zīmētoms, turīntiesms fīnīju, jūmo ar psīchnīju sūtrīkuju kāra asmenīms, nēnotīmsms pakarnīkamai patītes ir zīnīju, kāp nādoti šīs gārnīju, nebent jūms prīzīlute arba pāmojūku, kāp nādoti šīs priekšas, jūz sauga atsākāms jūmojūms.

NAUDOJUMS NURODYMAI
Šajā lādētājā 4 AA izmēra un/vai 2 AAA izmēra akumulatori var tikt uzlādēti dažādās kombinācijās (skatiet 3. tabulu).

- Ievietojiet polaritāti: atzīmē + un atzīmēto jāskatīt ar + uz lādētāja (1. attēls: a un b).
- Ievietojiet lādētāju pie standarta 100–240 V maiņstrāvas sienas kontaktā (1. attēls: d).
- Ālējdegas lādēšanas indikatoriem, lai norādītu, kad vyksta lādēšana (1. attēls: d).

Ja indikatoris neiedegas:

- Pārbaudiet, vai akumulatori ievietoti pareizi un katrā ligzdā tiem ir kontakts ar termināliem.
- Verīeties, vai lādētājs tiek pievienots funkcionēšām sienas kontaktam.

4) pēc tam, kad pagājuš 1. attēla norādītais uzlādēšanas laiks, atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla un, lai pārbaudītu lādēšanu, izņemiet baterijas no ierīces.

Drošības nolūkos šim lādētājam ir automātiskās izslēgšanās funkcija, kas pēc aptuveni 24 stundām atslēdz ierīci.

- tabulu norādīto uzlādēšanas laiku i ieteicami, lai nodrošinātu ilgāku bateriju kalpošanas laiku.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS
Šajā lādētājā 4 AA izmēra un/vai 2 AAA izmēra akumulatori var tikt uzlādēti dažādās kombinācijās (skatiet 3. tabulu).

- Ievietojiet polaritāti: atzīmē + un atzīmēto jāskatīt ar + uz lādētāja (1. attēls: a un b).
- Ievietojiet lādētāju pie standarta 100–240 V maiņstrāvas sienas kontaktā (1. attēls: d).
- Ālējdegas lādēšanas indikatoriem, lai norādītu, kad vyksta lādēšana (1. attēls: d).

Ja indikatoris neiedegas:

- Pārbaudiet, vai akumulatori ievietoti pareizi un katrā ligzdā tiem ir kontakts ar termināliem.
- Verīeties, vai lādētājs tiek pievienots funkcionēšām sienas kontaktam.

4) pēc tam, kad pagājuš 1. attēla norādītais uzlādēšanas laiks, atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla un, lai pārbaudītu lādēšanu, izņemiet baterijas no ierīces.

Drošības nolūkos šim lādētājam ir automātiskās izslēgšanās funkcija, kas pēc aptuveni 24 stundām atslēdz ierīci.

- tabulu norādīto uzlādēšanas laiku i ieteicami, lai nodrošinātu ilgāku bateriju kalpošanas laiku.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS
Šajā lādētājā 4 AA izmēra un/vai 2 AAA izmēra akumulatori var tikt uzlādēti dažādās kombinācijās (skatiet 3. tabulu).

- Ievietojiet polaritāti: atzīmē + un atzīmēto jāskatīt ar + uz lādētāja (1. attēls: a un b).
- Ievietojiet lādētāju pie standarta 100–240 V maiņstrāvas sienas kontaktā (1. attēls: d).
- Ālējdegas lādēšanas indikatoriem, lai norādītu, kad vyksta lādēšana (1. attēls: d).

Ja indikatoris neiedegas:

- Pārbaudiet, vai akumulatori ievietoti pareizi un katrā ligzdā tiem ir kontakts ar termināliem.
- Verīeties, vai lādētājs tiek pievienots funkcionēšām sienas kontaktam.

4) pēc tam, kad pagājuš 1. attēla norādītais uzlādēšanas laiks, atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla un, lai pārbaudītu lādēšanu, izņemiet baterijas no ierīces.

BGR

Благодарим ви, че закупилте зарядното устройство BQ-CC07 на Panasonic

Това ръководство съдържа важни указания за безопасност и работа със зарядното устройство за батерии Panasonic BQ-CC07.

Преди да го използвате, моля прочетете всички указания и предупреждения върху (1) зарядното устройство за батерии, (2) батериите и (3) уреда, работещ с батериите.

- За избягване на риск от нараняване ви препоръчваме да използвате пилерни куланимаса омериз.
- Съри чазхин немиl отартамиде куланимայнз.
- Съри чазхин орнжл отартамиде аксесуарилта куланимայнз.
- Съри чазхин хасанл флшерле куланимայнз.
- Душен вьезе зарлз гьрен съри чазхин куланимայнз.
- Съри чазхин агърмьнз, ськьмьнз.
- Бакъм явдл темзлк онездеде съри чазхин прлзден члкарн.
- Съри едмле озлде озлдеде пилерл куланимայнз.
- Съри чазхин догудан душен съри атлде куланимայнз.
- Гьвенкелерне сорумл кьлере гьзетмн сьлганмлдлкъа вьезе чазхин куланимьлйа илжл талматлел велмедлке, цькьларк и флзелел, дуьвал вьезе злнелел зьелрлсде сърип ан чьелл кьларлн тарлдан куланималмалдр.
- Не отвьарйте и не разглобявайте зарядното устройство.
- Използвайте зарядно устройство преди почистване или почистване.
- Не използвайте неполюзарнието устройство, ако е повредено.
- Не използвайте зарядното устройство на пряка слънчева светлина.
- Устройството не трябва да се използва от деца или лица със снижени физически, осязателни и умствени способности или при липса на познания и опит, освен под непосредствено наблюдение и ясни инструкции.

INSTRUCIONES PARA TRABAJA
Este cargador 4 de pilhas AA veeveta 2 adet AAA türü piller birçok kombinasyonda şarj edilebilir. (bkz. Şekil 3)

1) Kutuplara dikkat ederek piller (uzerindeki + isareli le şarj cihazı (uzerindeki + isaretinin tersine) uyması sağlanmalıdır. (Şekil 1. a ve b)

2) Şarj cihazını standart bir 100–240 V AC prize takınız.

3) Şarj göstergesi lambaları yanmaya başladığında, bu lambaların yanar duruma girme şarj işleminin yapılmakta olduğunu göstermektedir. (Şekil 1. d)

4) Göstergeler lambası yanmazsa:

• Pillerin takılı olup olmadığını ve her bir pilli yuvasındaki kutuplarla temas edip etmediğini kontrol ediniz.

• Şarj cihazının pilisler ile elektrik prizine takılı olduğundan emin olunuz.

4) 1'ne gösterilen şarj süresinden sonra, şarj cihazını AC prizden çıkarın ve şarj işlemi bitmişken, şarj pilleri çıkarın.

Emniyetli kurulum için, bu şarj cihazının yaklaşık 24 saat süre sonra otomatik kapanma özelliği vardır.

Daha uzun pil ömrü için, Tablo 1'de gösterilen şarj sürelerini uygulamas önerilir.

За безпеку користувача на зарядното устройство то има функция за самопозаклучване след около 24 часа.

Времето за зареждане, посочено в Таблица 1, се препоръчва за поддържане на по-дълъг живот на батериите.

ПОДДРЪЖКА, ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

- Грижете и почистването са много важни.

•Използвайте щетка за почистване зарядното устройство от праха.

•Ако е необходимо, почистете със суха кърпа, за да отстраните праха и замърсяванията.

•Никога не попаряйте зарядното устройство във вода или в друга течност.

Размер на батерията	Мощност	Време за зареждане
AA	2600 mAh	+/- 24 часа
	2100 mAh	+/- 20 часа
	1800 mAh	+/- 17 часа
	1100 mAh	+/- 10 часа
AAA	800 mAh	+/- 20 часа

Model	: BQ-CC07
Вход	: AC 100–240 V – 50–60 Hz 6 W
Изход	: DC 1.5 V = 120 mA x 4 (размер AA)
	: DC 1.5 V = 40 mA x 2 (размер AAA)
Работна температура	: 0–35°C (Дя се използва само на закрито)

Гаранция: Гаранцията е в сила от момента на покупката

PECE ще замени или отремонтира уреда

Гаранцията е отнася за зарядното

Гаранцията е за дефекти в у-рето